

Загальні положення й умови продажу

Загальні положення й умови продажу товарів і послуг

Сфера застосування: наведені нижче умови продажу (далі – «Умови») застосовуються до угод з усіма видами юридичних осіб (зокрема комерційними й некомерційними організаціями) і фізичними особами-підприємцями.

1. Умови постачання товарів і надання послуг

1.1. Обсяг товарів, які постачаються, та/або послуг, що надаються (далі – «поставки»), визначається на основі наданого Продавцем письмового підтвердження замовлення, а також відповідними письмовими контрактами та/або угодами, укладеними між Продавцем і Покупцем.

1.2. Цінові пропозиції Продавця не мають зобов'язальної сили за винятком випадків, коли спеціально зазначено інше.

1.3. Усі поставки здійснюються на основі цих Умов. Таким чином, будь-які посилання Покупця на свої власні положення й умови купівлі виключаються. Ці Умови також застосовуватимуться до всіх майбутніх угод із Продавцем, навіть якщо це не буде зазначено в явній формі знову. Будь-які зміни, внесені до цих Умов, мають силу лише за умови їх письмового підтвердження в явній формі Продавцем. Загальні положення й умови купівлі Покупця застосовуються, лише якщо їх було безпосередньо прийнято Продавцем у письмовій формі.

1.4. Дані, включені до каталогів продукції, прайс-листів, креслень, таблиць розмірів і ваги, не мають зобов'язальної сили для Продавця за винятком випадків, коли Продавець посилається на такі дані в явній формі. Такі відомості про продукт використовуються лише для інформування та не вважаються гарантованими даними.

1.5. Продавець зберігає всі права інтелектуальної та/або промислової власності й авторські права щодо будь-якої наданої Продавцем технічної й комерційної документації, наприклад планів, зразків, креслень, оцінок витрат й іншої подібної інформації матеріального чи нематеріального характеру, зокрема в електронній формі. Такі документи можуть передаватися третім особам лише після отримання відповідного попереднього письмового дозволу Продавця й мають бути негайно повернені Продавцю на його вимогу. Продавець може вимагати повернення таких документів у будь-який момент. До обов'язків Продавця не входить надання проектною документації на товари, послуги чи запасні частини.

1.6. Якщо сторонами не узгоджено інше, приймальні випробування проводяться в місці виробництва згідно із загальноприйнятими практиками відповідної галузі в країні виробництва і Продавець оплачує лише власні витрати. Витрати Покупця, наприклад пов'язані з присутністю його представників на випробуваннях, оплачуються за рахунок Покупця. Якщо сторонами не узгоджено інше, приймальні випробування мають проводитися згідно з положеннями стандарту DIN 1944/III або, залежно від обставин, DIN ISO 9906.

2. Термін поставки, затримка поставки та форс-мажорні обставини

2.1. Термін поставки визначається відповідною письмовою угодою (письмовою домовленістю), укладеною між Продавцем і Покупцем. Термін поставки має зобов'язальну силу для Продавця лише за умови врегулювання сторонами угоди всіх комерційних і технічних питань та виконання Покупцем своїх зобов'язань, зокрема щодо надання документів й інформації та здійснення авансового платежу. У разі затримки з боку Покупця застосовуються положення пункту 2.6.

2.2. Продавець повинен якомога швидше повідомити Покупця про будь-які очікувані затримки поставки.

2.3. Термін поставки вважається дотриманим у разі завершення виконання Продавцем усіх дій, передбачених умовами продажу, які було узгоджено сторонами в угоді. Якщо сторони домовилися про прийняття товарів чи послуг Покупцем, має бути чітко визначена дата прийняття – за винятком випадків обґрунтованої відмови прийняти товари чи послуги – або, якщо це неможливо, повідомлення про готовність товарів чи послуг до прийняття.

2.4. У разі затримки транспортування та/або прийняття товарів чи послуг, що є предметом угоди, через обставини, на які Покупець мав можливість вплинути, Продавець має право вимагати від Покупця відшкодування витрат, яких Продавець зазнав через цю затримку.

2.5. Термін поставки може бути продовжений у розумних межах, якщо поставку було затримано через форс-мажорні обставини або будь-які інші події чи обставини, що не залежать від волі Продавця. Якщо події, які спричинили затримку поставки, триватимуть більше шести місяців, Покупець і Продавець мають право в однобічному порядку відмовитися від угоди взагалі або від цієї поставки. Продавець не несе відповідальності перед Покупцем за збитки, яких було зазнано через відмову Продавця чи Покупця від угоди. У разі розірвання угоди через форс-мажорні обставини Продавець має право вимагати оплати, а Покупець зобов'язаний виплатити Продавцю вартість фактично вироблених і/або доставлених товарів та/або фактично наданих послуг згідно з підтверджувальними документами.

2.6. Якщо Покупець порушує передбачені угодою зобов'язання та якщо таке порушення унеможливає виконання Продавцем своїх зобов'язань щодо поставки, Продавець не несе відповідальності за затримку виконання ним своїх зобов'язань, спричинену цими обставинами. У таких випадках час, відведений для виконання Продавцем відповідних зобов'язань, автоматично продовжується на відповідний термін, протягом якого Покупець не виконував свої зобов'язання, доки Покупцем не буде усунуто таке порушення.

2.7. Термін поставки вважається дотриманим після виконання Продавцем усіх дій, передбачених умовами продажу, які було узгоджено сторонами в угоді. Якщо сторони домовилися про прийняття товарів чи послуг Покупцем, має бути чітко визначена дата прийняття або, якщо це неможливо, повідомлення про готовність товарів чи послуг до прийняття. Покупець не має права безпідставно відмовитися прийняти й оплатити товари чи послуги.

2.8. У разі затримки транспортування та/або прийняття товарів чи послуг, що є предметом угоди, через обставини, на які Покупець мав можливість вплинути, Продавець має право вимагати від Покупця відшкодування витрат, яких Продавець зазнав через цю затримку.

3. Перехід права власності та ризику. Прийняття.

3.1. Поставлення товарів чи надання послуг здійснюється згідно з письмовими умовами продажу, викладеними в угоді.

3.2. Право власності та ризик втрати переходять від Продавця до Покупця після поставки товарів та/або послуг.

3.3. Якщо сторонами не узгоджено інше, до моменту повної оплати товари вважаються проданими в кредит і переданими в заставу Продавцю.

3.4. Якщо угодою передбачено прийняття товарів чи послуг і сторони домовилися, що таке прийняття є умовою переходу ризику, прийняття має відбутися у встановлену для нього дату без затримки або, якщо це неможливо, негайно після сповіщення Продавцем про готовність до відвантаження товарів (передачі послуг). Дрібні дефекти не можуть бути підставою для відмови Покупця прийняти й оплатити товари чи послуги. У будь-якому разі Покупець повинен прийняти й оплатити частину товарів, яка відповідає умовам угоди.

3.5. Часткові та передчасні поставки дозволяються.

4. Ціни, оплата, забезпечення, зарахування та право відмовитися від виконання угоди

4.1. Якщо сторонами не узгоджено інше, ціни товарів включають вартість пакування, маркування, митного оформлення та страхування до моменту поставки Покупцю. До цін має бути доданий ПДВ за чинною ставкою. У разі підвищення ставки ПДВ або впровадження нових обов'язкових платежів до відвантаження товарів ціна товарів відповідно збільшується і вважається змінною від моменту отримання Покупцем від Продавця сповіщення про підвищення ціни товарів.

4.2. Якщо сторонами не узгоджено інше, суми платежів переказуються Покупцем на рахунок Продавця без вирахувань, утримань і стягнення будь-яких додаткових комісій, як зазначено нижче.

- Авансові платежі – протягом 10 (десяти) календарних днів після виникнення зобов'язань щодо оплати.
- Оплата доставлених товарів та/або послуг – протягом 10 (десяти) календарних днів від дати поставки товарів та/або надання послуг. Незалежно від використаного способу

Загальні положення й умови

продажу

оплати, оплата вважається здійсненою після остаточного й безвідкличного надходження повної суми на рахунок Продавця.

4.3. Якщо Продавець має обґрунтовані сумніви щодо платоспроможності Покупця, зокрема в разі недотримання останнім узгодженого терміну платежів, Продавець має право вимагати від Покупця здійснення платежів авансом чи надання забезпечення майбутніх поставок або може анулювати узгоджені раніше умови оплати; такі дії не накладають жодних обмежень на можливі подальші претензії сторін. Продавець також має право в однобічному порядку призупинити виконання угоди в цілому або конкретну поставку, повідомивши про це Покупця. У разі подання Покупцем або будь-якою третьою особою заяви про початок процедури банкрутства чи ліквідації Покупця до повної виплати усіх сум платежів, передбачених угодою, Продавець має право в однобічному порядку й без застосування судових процедур припинити поставку.

4.4. Практика зарахування сум претензій або застосування Покупцем права відмовитися від здійснення платежу є прийнятною, лише якщо такі дії узгоджені між сторонами чи за наявності зустрічних претензій, які мають юридичну силу й визнані остаточним рішенням суду.

4.5. Зазначені нижче ситуації вважаються суттєвими порушеннями з боку Покупця та можуть бути підставою для відмови Продавця в однобічному позасудовому порядку здійснювати поставку та виконувати угоду й жодним чином не обмежують інші права Продавця, встановлені застосовним законодавством:
- тривале (понад 60 (шістдесят) днів) зберігання товарів, після якого Покупець, у супереччя вимогам застосовного законодавства чи угоди, не приймає ці товари або відмовляється їх приймати;
та/або
- суттєва затримка здійснення авансового платежу на період понад 90 (дев'яносто) днів.

5. Претензії щодо дефектів і гарантія

5.1. Гарантія Продавця щодо дефектів виробництва товарів і матеріалів є обмеженою. Гарантійний термін починається від моменту передачі товарів Покупцю. Дата завершення дії гарантії встановлюється Продавцем залежно від типу товарів.

Гарантія Продавця щодо послуг стосується виключно здійснення ремонтних робіт у випадках, на які гарантія не поширюється. Ця гарантія є обмеженою, діє від моменту завершення ремонтних робіт і не більше 6 місяців.

5.2. Дефекти виробництва та матеріалів

5.2.1. Продавець зобов'язаний відремонтувати чи замінити будь-які дефектні товари безкоштовно за умови, що рішення усувати дефект шляхом ремонту чи заміни приймається цілком на розсуд Продавця. Однак це положення застосовується лише за умови, що Покупець негайно повідомляє Продавця про будь-які дефекти в письмовій формі.

При цьому має бути доведено, що відповідні дефекти й недоліки товарів виникли з вини Продавця. Термін, відведений для ремонту чи заміни товарів, має бути узгоджений між сторонами й не може бути меншим за встановлений угодою основний термін поставки товарів.

Право власності на товари чи частини, які було замінено, переходить до Продавця за винятком випадків, коли такі товари чи частини мають бути утилізовані окремо, наприклад через загрозу хімічного, біологічного чи радіоактивного забруднення. У таких випадках Покупець зобов'язаний забезпечити належну утилізацію таких товарів чи частин власним коштом.

5.2.2. Безпосередні витрати, пов'язані з гарантійним ремонтом чи заміною, покладаються на Продавця за умови, що претензії Покупця виявилися обґрунтованими. Однак Продавець не покриває жодних інших витрат, наприклад пов'язаних із розбиранням чи повторним складанням обладнання, що не належить до дефектних товарів. Витрати, пов'язані з тим, що місце використання поставлених товарів відрізняється від узгодженого в угоді місця призначення, якщо така розбіжність не відповідає стандартному використанню поставлених товарів за призначенням, у будь-якому разі покладаються на Покупця.

5.2.3. Продавець не несе відповідальності за зазначеною вище гарантією, якщо Покупець не надасть Продавцю належний, у розумних межах, час і можливість для здійснення необхідного ремонту або заміни товарів і здійснити такий ремонт чи заміну самотужки або силами третіх осіб.

Покупець має право усунути дефект самотужки або доручити усунення третім особам і вимагати від Продавця відшкодування пов'язаних із цим витрат лише у невідкладних випадках, коли під загрозою експлуатаційна безпека обладнання або Покупець намагається запобігти неприйнятній тяжкій шкоді, і в таких випадках Продавця має бути негайно повідомлено, або якщо Продавець не виконує своїх обов'язків щодо усунення дефекту.

5.3. Обмеження гарантії

5.3.1.

Гарантія на товари анулюється, і Продавець не несе відповідальності за будь-які дефекти, якщо такі дефекти спричинені: а) умовами експлуатації, які не відповідають вказівкам Продавця; б) невідповідним способом використання чи умовами зберігання; в) неналежним транспортуванням товарів після їх передачі; г) неправильним установленням або введенням до експлуатації товарів Покупцем чи третіми особами; д) неналежним установленням чи налаштуванням товарів, здійсненим Споживачем чи третіми особами; е) нормальним зносом; є) неправильним чи недбалим поводженням; ж) неналежним обслуговуванням і доглядом; з) використанням невідповідного обладнання; и) дефектами будівельних робіт або вибором невідповідного місця для таких робіт, впливом хімічних, електрохімічних чи електричних чинників; к) внесенням змін до товарів Покупцем чи третіми особами без письмового дозволу Продавця. У разі виробництва товарів за кресленнями Покупця відповідальність Продавця обмежується роботами, що здійснюються згідно з такими кресленнями.

5.3.2.

У разі неналежного виконання ремонту Покупцем або третіми особами Продавець не несе відповідальності за будь-які наслідки такого ремонту.

5.3.3.

Продавець звільняється від відповідальності за якість наданих послуг, якщо дефекти якості спричинені: а) неналежним установленням чи налаштуванням обладнання Продавцем чи третіми особами; б) неналежним використанням обладнання; в) внесенням змін до обладнання Покупцем чи третіми особами без письмового дозволу Продавця; г) недотриманням вимог щодо умов експлуатації, наведених у посібниках та паспорті виробника, а також вимог застосованих нормативних документів; д) неналежними транспортуванням, умовами виведення з експлуатації та зберігання обладнання.

6. Права промислової власності й авторські права; вади права власності

6.1.

Якщо сторонами не узгоджено інше, Продавець постачає товари до країни постачання без порушень авторських прав третіх осіб на промислову власність. Якщо використання наданих товарів є неможливим без порушення прав промислової чи інтелектуальної власності або авторських прав, Продавець має цілком на власний розсуд отримати основне право на тривале використання товарів Покупцем або внести до товарів належні (у розумних межах) зміни, які дадуть Покупцю змогу використовувати такі товари без порушення права промислової чи інтелектуальної власності. Якщо це неможливо зробити з економічних міркувань або протягом прийнятної строку, як Покупець, так і Продавець мають право відмовитися від угоди.

У разі висування третіми особами юридично обґрунтованих претензій до Покупця щодо порушення їхніх прав промислової власності Продавець зобов'язується вжити всіх необхідних заходів для участі в урегулюванні таких претензій або позовів, поданих проти Покупця на підставі твердження, що товари, які постачає Продавець, прямо порушують зареєстрований патент чи авторське право.

6.2.

Зазначені вище зобов'язання з боку Продавця діють лише за умови, що Покупець негайно повідомив Продавця про будь-які претензії щодо порушення прав промислової чи інтелектуальної власності або авторських прав і надає Продавцю всю можливу в розумних межах допомогу в запереченні такого позову та/або дає Продавцю змогу внести зміни, описані в пункті 6.1 цього документа, із застереженням, що Продавець має право вжити будь-яких заходів захисту, які вважатиме за необхідні, зокрема вдатися до позасудового врегулювання, за умови, що відповідна вада права власності не спричинена наданими Покупцем інструкціями, а порушення зазначених прав не є наслідком внесення Покупцем несанкціонованих змін до поставлених товарів або використання цих товарів у спосіб, що порушує умови угоди.

6.3.

Покупець несе всю відповідальність за надані ним матеріали, як-от креслення, шаблони, зразки тощо. Покупець має впевнитися, що надані ним конструкторські креслення не порушують прав інтелектуальної власності будь-яких третіх осіб. Продавець не несе відповідальності перед Покупцем за перевірку своїх пропозицій щодо наданої Продавцю конструкції товарів на порушення ними прав інтелектуальної власності третіх осіб.

У будь-яких випадках, коли Продавця притягнуто до відповідальності за порушення прав третіх осіб, яке мало місце не з вини Продавця, Покупець повинен на вимогу Продавця відшкодувати останньому будь-які судові витрати та будь-які інші штрафи, накладені на Продавця судом, а також будь-які інші збитки, яких зазнав Продавець, зокрема витрати на юридичні послуги (юридичну допомогу).

7. Відповідальність сторін

7.1.

Якщо Покупець не в змозі використовувати поставлені товари з вини Продавця і причиною цього є недотримання Продавцем вимог угоди, застосовуються відповідні положення розділів 5, 6 і 7, а будь-які подальші претензії виключаються.

7.2.

Якщо Покупець зазнав збитків через затримку поставки товарів та/або надання послуг, спричинену обставинами, на які Продавець мав можливість вплинути, Покупець має право вимагати від Продавця виплати виключної неустойки (тобто може стягуватися лише неустойка, але не відшкодування збитків) у розмірі 0,3% вартості не поставлених вчасно товарів або ненаданих послуг за кожен повний тиждень затримки, але загальна

Загальні положення й умови

продажу

сума неустойки не може перевищувати 5% вартості не поставлених вчасно товарів або ненаданих послуг. Вимоги Покупця щодо відшкодування збитків, спричинених затримкою поставок, не приймаються.

7.3.

Незважаючи на будь-які інші положення цих Умов, відповідальність Продавця обмежується відшкодуванням лише фактичних збитків (втрачений прибуток відшкодуванню не підлягає); сума відповідальності визначається Продавцем окремо для кожного конкретного випадку, а максимальна загальна відповідальність Продавця, включно з компенсацією за збитки, невиконання вимоги угоди та/або недотримання зобов'язань (включно з претензіями щодо якості продукції) й інші протиправні дії незалежно від підґрунтя відповідальності та кількості інцидентів, обмежується ціною товару чи послуги, яких стосується претензія Покупця. Продавець несе відповідальність за збитки, лише якщо їх завдано внаслідок безпосереднього наміру чи грубої недбалості або якщо така відповідальність ґрунтується на відповідальності за шкоду життю чи здоров'ю, а також у випадку навмисного чи серйозного невиконання своїх обов'язків або навмисного приховування дефектів. Продавець за жодних обставин не несе відповідальності – у формі зобов'язання відшкодувати збитки, унаслідок порушення угоди чи іншим чином – за будь-яку втрату прибутку, очікуваних переваг, можливості використання чи капіталовкладень, спричинених простим витраті, або будь-які інші непрямі чи випадкові збитки.

Загальна сума неустойок (штрафів, установлених законом чи угодою відсотків), яку може бути стягнуто з Продавця за порушення ним зобов'язань, зокрема за порушення умов виконання зобов'язань, не може перевищувати 5% (п'яти відсотків) загальної вартості товарів, які мають бути поставлені, та/або послуг, які мають бути надані, стосовно яких Покупець має претензії, незалежно від кількості інцидентів. Неустойки є виключними, тобто можуть стягуватися лише неустойки, але не відшкодування збитків. Продавець несе відповідальність лише за порушення, які виникли з його вини. Жодні інші претензії не приймаються.

8. Термін позовної давності й обмежувальна умова

8.1.

Претензії Покупця щодо якості товарів можуть бути висунуті протягом гарантійного терміну, встановленого для товарів Продавцем. Вимоги щодо відшкодування збитків чи виплати неустойок мають бути подані протягом встановленого законодавством терміну позовної давності, підтверджені й оплачені винною стороною за умови, що таку вимогу було визнано або набуло чинності рішення суду, яке накладає відповідні санкції на винну сторону чи зобов'язує її відшкодувати збитки.

9. Дотримання застосовних вимог і стандартів та експортний контроль

9.1.

Як зазначено в Кодексі ділової етики, Продавець і його працівники дотримуються принципів професійної та чесної поведінки, як-от дотримання вимог законодавства й етичних норм. Продавець очікує такої поведінки від Покупця й інших своїх ділових партнерів. У разі порушення Покупцем положень законодавства, зокрема тих, що стосуються корупції та шахрайства, Продавець має право негайно й без попередження розірвати угоду. Продавець зберігає право вимагати відшкодування збитків.

9.2.

Покупець зобов'язується дотримуватися застосовних норм законодавства, які регулюють відносини з працівниками, захист довкілля, техніку безпеки й охорону праці, і під час здійснення своєї діяльності постійно докладати зусиль для зменшення негативного впливу на здоров'я людей і довкілля.

9.3.

Покупець зобов'язується дотримуватися всіх застосовних правил експортного контролю та торгових обмежень (ембарго) і визнає міжнародні санкції та торговельні ембарго, які було накладено, встановлено чи змінено, форс-мажорними обставинами, що можуть впливати на Продавця, його афілійовані компанії чи субпідрядників. Якщо товари поставляються та/або послуги надаються кінцевому користувачу в країні, для потреб чи особам, щодо яких діють обмеження експорту або ембарго, Покупець повинен негайно повідомити про це Продавця. Це зобов'язання зберігає силу, навіть якщо Покупець дізнався про такі факти пізніше. Покупець зобов'язаний отримати всі необхідні дозволи на експорт за винятком випадків, коли це зобов'язання в явній формі бере на себе Продавець. У будь-якому разі всі поставки здійснюються лише після отримання потрібного дозволу; усі дати поставок будуть відповідно скориговані. Якщо будь-який потрібний дозвіл не було надано протягом прийнятного терміну, обидві сторони мають право розірвати угоду без відшкодування збитків.

10. Використання програмного забезпечення та документації

10.1.

Продавець надає Покупцю невиключне право на використання будь-якого програмного забезпечення та будь-якої пов'язаної з ним документації, що можуть бути включені до обсягу постачання. Це програмне забезпечення має використовуватися лише в поставлених товарах або з поставленими товарами, для яких воно призначене згідно зі специфікацією Продавця. Використовувати його в будь-який інший спосіб заборонено.

10.2.

Продавець зберігає всі інші права на програмне забезпечення та пов'язану документацію, права промислової власності та/або авторські права й права використання, що стосуються його оцінок витрат, креслень та інших документів, включно

з будь-якими їх копіями. Покупець не має права переуступати надані йому програмне забезпечення та документацію третім особам.

10.3.

Технічна документація на товари й інші об'єкти виключних прав являють собою інтелектуальну власність Продавця й мають залишатися в невиключній власності Покупця. У разі порушення Покупцем будь-яких патентних прав, прав на корисну модель, зареєстрований промисловий зразок, товарний знак, авторських прав чи будь-яких інших прав інтелектуальної власності, зареєстрованих Продавцем або в інший спосіб пов'язаних із ним, Покупець несе відповідальність перед Продавцем у повному обсязі згідно із застосовним законодавством і міжнародними угодами.

11. Застосовне законодавство та місце розгляду спорів

11.1.

Усі правові відносини між Продавцем і Покупцем регулюються матеріальним правом України (застосовним законодавством) із виключенням норм колізійного права та положень Конвенції Організації Об'єднаних Націй про договори міжнародної купівлі-продажу товарів від 11 квітня 1980 року (Віденської конвенції 1980 року).

11.2.

Порядок висування претензій для врегулювання спорів є обов'язковим. Якщо сторони не зможуть дійти згоди щодо спірного питання, справа вирішується в суді за місцезнаходженням головного офісу Продавця.

Товариство з обмеженою відповідальністю «КСБ УКРАЇНА» (ТОВ «КСБ УКРАЇНА»)

Адреса: Україна, м. Київ, 04112, вул. Ризька, 8А, офіс 309
Ідентифікаційний код юридичної особи (код ЄДРПОУ): 38092240
ІПН (індивідуальний податковий номер): 380922426560